

ON THE FORMATION OF THE LANGUAGE OF SCIENTIFIC LITERATURE IN THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE

Zarnigor Obidovna JALILOVA¹
Bukhara State Medical Institute
Tel: +998907114422
Ins.tel: 03652230050
dj_susan@mail.ru

Abstract

The article is devoted to an urgent problem concerning interesting pages of the formation, formation and initial period of improvement of the language of scientific literature in the history of the English national literary language. The author gives his original approach to this topic and notes that the scientific criteria of the interpreter, depending on which the research methodology is built, become the main factor of scientific thinking in this era.

Key words: Formation, formation, improvement, norm, national, Renaissance, national identity, thinking.

О СТАНОВЛЕНИИ ЯЗЫКА НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ИСТОРИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Зарнигор Обидовна ДЖАЛИЛОВА¹
Бухарский государственный
медицинский институт
Тел: +998907114422
Инс.т.ел: 03652230050
dj_susan@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена актуальной проблеме, касающейся интересных страниц формирования, становления и начального периода совершенствования языка научно литературы в истории английского национального литературного языка. Автор дает свой оригинальный подход к данной теме и отмечает, что основным фактором научного мышления в данную эпоху становятся мировоззренческие критерии интерпретатора, в зависимости от которых и строится методика исследования. Эта вполне объясняет и научную направленность формирования научной терминологии.

Ключевые слова: становление, формирование, совершенствование, норма, национальный, Ренессанс, национальное самосознание, мышление.

Что касается непосредственно Англии, то здесь уже с конца XV века и особенно в XVI веке начинается ломка старого мировоззрения эпохи феодализма и на смену этой формации приходит новая социально-экономическая формация, характеризующаяся быстрым развитием науки и техники, небывалым расцветом литературы и искусства, изобретением книгопечатания (Уильям Кекстон – XY век) – крупнейшего события в области культурного развития не только Англии, но и всей Европы. Первую книгу на английском языке «The Recuell of the Histories of Troy» ("Сборник рассказов о Трое") Уильям Кекстон написал в 1475 году. Из страны феодальной Англия становится классической державой первоначального накопления капитала. Социальные сдвиги этого периода создали предпосылки для большого общественного и культурного подъёма, на основе которого возникла национальная культура.

С установлением единого национального рынка экономическим (и культурным) центром становится Лондон, на базе диалекта которого, как основы формирующегося национального английского языка, оформляется единая языковая норма, хотя существовали еще области жизни, в которых английский язык не функционировал – это церковная жизнь и наука [Барг М. 1979. с.7; Иванова И., Чахоян Л. 1986. с.31; Ступин Л.

1989. с.42.]. Завершению этого процесса, несомненно, способствовало всестороннее изучение классического наследия, ведшее, прежде всего, к обогащению лексикона английского языка. Научные сочинения создаются уже и на английском языке, значительное развитие получает переводная литература, широко развертывается научно-философское движение, венцом которого становится материалистическая философская система Френсиса Бэкона – родоначальника всей экспериментирующей науки и который завершает философию эпохи Возрождения и открывает новый этап в развитии европейской научно-философской мысли Нового Времени.

Более сложным путем проходило установление английского языка как языка научной литературы. В языке науки этого периода существенных изменений не произошло, поскольку “латинский язык в языковой жизни Англии XVI-XVII в.в. и даже XVIII в. был тем центром, вокруг которого велись поиски нормы английского литературного языка” [Ступин Л. 1989. с.42.] Тем не менее, в 1531 году Томас Элиот написал книгу «The Governour»/ “Правитель”/ на английском языке. Это была первая попытка создать ученый труд на родном – английском – языке. Т.Элиот сделал ее вполне сознательно, чтобы доказать что и на английском языке можно писать серьезные труды, хотя английский язык того времени еще не обладал собственной специальной отраслевой терминологией. Некоторые ученые, например, Ральф Левер (XVI в.) пытались приспособить национальный язык для выражения научных понятий, калькируя латинские термины средствами английского языка, хотя английский язык той эпохи и без того был сильно засорен латинскими заимствованиями. Ненужные, на первый взгляд, латинизмы вызывали протест поборников хорошего стиля – пуристов, которые выступали резко против засорения английского языка иностранными словами (Джон Чик, Томас Уилсон). Однако, несмотря на весь энтузиазм, попытки создать терминологию философии на основе исконно английских морфем, оказались тщетными так как та грамматическая схема, которую предлагали английские грамматисты-рационалисты, представляла собой не что иное, как логическое и рациональное переосмысление латинской грамматики, механически перенесенной на почву английского языка исследуемой эпохи [Ярцева В. 1964. с.122].

Другой наиболее последовательный сторонник грамматики – автор известной “Всеобщая рациональная грамматика” (1660) - Джон Уилкинз в своей книге “Очерк о вещественном письме и философском языке” (1668) рассматривает язык, английский в частности, глазами рационалиста и, в конечном счете, предлагает создать “единий философский язык” и единый алфавит для всех народов. Он говорит: “Если бы люди

повсеместно пришли к соглашению об одном и том же способе и манере выражения, так же как они согласны относительно одних и тех же понятий то, тогда мы могли бы освободиться от проклятья смешения языков со всеми неприятными последствиями, связанными с этим”[Tucker S.I. 1981. p.47]. Следует, при этом, особо отметить, что в XVI-XVII веках вопросы гносеологии и рационализма приобретают особую остроту, что объясняется, в первую очередь, теми экономическими, политическими и социальными изменениями, в которых отражались содержание и суть перехода от феодализма к капитализму.

Формирование научной лексики в XVI-XVII вв. в Англии проходило с одной стороны, под воздействием национальной специфики социально-экономического и культурного развития, а с другой – отражало основные тенденции общеязыковой эволюции. Несмотря на наличие двух противоречивых и противоположных направлений – пуритана, с одной стороны, и широкого использования латинизмов для создания недостающих терминов, с другой. И первое, и второе направления обозначены сознательным характером борьбы за ту или иную языковую политику. Воздействие этих двух факторов было постоянным, но не равномерным. При этом отмечается, что влияние Англии как передовой страны начинается возрастать, отставая, однако, от соответствующего влияния английских буржуазных политических идей, английской философии и литературы, английских нравов, хотя уже в XVI в. остро обсуждается вопрос о реальной возможности употребления английского языка во всех видах литературы как художественной, так и научной [Жирмунский В. 1965. с.375.]. Новый интерес к вопросам языка был актуален не только для Англии, он являлся знанием времени, когда борьба за родной язык становится одним из действенных путей проявления национального самосознания. Многими исследователями отмечается, что основным фактором научного мышления в данную эпоху становятся мировоззренческие критерии интерпретатора, в зависимости от которых и строится методика исследования. Эта вполне объясняет и научную направленность формирования научной терминологии. Поэтому в терминологии философского содержания могут встретиться лексические единицы, которые, на первый взгляд, относятся к терминологии естественных и дидактико-психологических наук. Однако, соотносимые с ними явления, включаются в сферу философского мировоззрения автора, поэтому значения этих единиц также имеют и философский характер.

References

1. Gukhman M.M., Semenyuk N.N., Babenko N.S. *Istoriya nemetskogo literaturnogo yazyka XVI-XVIII vekov.* - M.: Nauka, 1984 .-- 246 p.
2. Stupin L.P. *Problemy normativnosti v istorii angliyskoy leksikografii (XV-XX veka)* - Leningrad, 1979. - 164 p.
3. Chesterfield. Letters to the son. Maxim. -Vologda, 1974. - 351 p.
4. Bacon Frencis. A Letter to Mr. Tobie Mathew (1623)-In.: *The Works of Lord Bacon in 2 vols.* London, 1841, vol.2. – pp.212-387.
5. Baugh A.C. *History of the English Language.* – N.-Y., 1986. – 506 p.
6. Craigie W.A. *The critique of pure English from Caxton to Smollett.* – Soc. For Pure English/ Oxford, 1946, tract N LXV, P. 115.
7. Moore J.L. *Tudor – Stuart views on the growth, status, and destiny of the English language,* vol. XLI. Haale, 1910. pp.113-116.
8. Jones R.F. *The Triumph of the English language.* -Oxford, 1953.
9. Yakushin B.V. *Gipotezy o proiskhojdenii yazyka.* – M., 1984 – 137 p.
10. Barg M. *Shekspir I istorioya.* M., 1979. -216 p.
11. Ivanova I., Chakhoyan L. *Istoriya sovremennoego angliyskogo yazyka.* M.,1986. p. 31.
12. Yartseva V.N. *Razvitiye natsionalnogo literaturnogo angliyskogo yazyka.* - M., 1969. – 286p.
13. Шадманов K. *Angliyskaya duhovnost I yazyk.* – Dusseldorf: Lambert, 2015. – 264 p.
14. Shadmanov K. (2019). Formation of a new integral world outlook and English Renaissance philosophy of language: problems of comprehension of semiotic reality//*Cross-Cultural Studies: Education and Science (CCS&ES)*, vol.4, Issue 11, June 2019, pp.72-81.